

دليل الدخول على خدمات

السجل المدني المركزي

شارع/Bolsa، رقم 1

تسجيل
زواج مواطنين اسبان
عقد في الخارج

السجل المدني المركزي

شارع/Bolsa، رقم 1
الرمز البريدي 28012 مدريد
توقيت العمل: من 9:00 إلى 14:00
من الإثنين للجمعة

للمزيد من المعلومات:

www.mjusticia.es

مركز خدمة المواطنين:

902 007 214

(خدمة الهاتف متاحة فقط باللغة الإسبانية)

ما معنى عقد زواج قام به إسبان في الخارج؟

تسجيل الزواج هو قيد السجل المدني الذي يثبت عقد الزواج. وساعته وتاريخه ومكان عقده خارج الأراضي الإسبانية، إذا تعلق الأمر بأحد المواطنين الإسبان.



الوثائق اللازمة

في حالة ما إذا كان أحد الزوجين على الأقل يحمل الجنسية الإسبانية أو حصل عليها بعد تاريخ إنعقاد الزواج، فعلى الراغب أن يقدم -بالإضافة إلى إستمارة البيانات- ما يلي:

- بصفة عامة، وفي حالات الزواج المنعقد في الخارج، وعندما يكون أحد الزوجين على الأقل إسباني الجنسية، فعلى الراغب/الراغيب تقديم البيانات التالية:
 - التعريف بهوية المتقدم بالطلب (بطاقة هوية، جواز سفر، إلخ).
 - اشياء التسجيل في البلدية محل الإقامة، التي تثبت تاريخ بداية إقامة الراغب/الراغيب في إسبانيا وأي وثيقة أخرى من شأنها إثبات عنوانه الدائم والمستمر في إسبانيا
 - شهادة ميلاد الزوج/ة الأجنبي/ة وترجمتها عند مترجم محلف.
 - نسخة كاملة من عقد الولادة للزوج/ة الإسباني/ة أو لمن حصل على الجنسية الإسبانية، صادرة من السجل المدني الإسباني.
 - شهادة زواج صادرة من السجل المدني المحلي الأجنبي، موثقة ومصادق عليها ومترجمة من طرف مترجم محلف في حالة ما لم تكن مكتوبة بأحدي اللغات الرسمية للدولة الإسبانية.
 - في حالة ما إذا كان أحد الزوجين قد سبق له الزواج فعليه تقديم عقد الزواج السابق لأي من الزوجين أو لكلاهما، إذا حصل ذلك، على ان تكون صادرة من السجل المدني الإسباني ومفيد فيها طلاق الزواج السابق
 - بشكل إستثنائي، وفي الحالات التالية:

- زواج سابق منعقد خارج إسبانيا قام به مواطن أجنبي حصل على الجنسية
 - زواج منعقد في الخارج طبقاً لقوانين البلد الذي إنعقد فيه، بشرط:
 - أن يكون الزواج قد إنعقد في بلد ذي قوانين مطابقة للقوانين الإسبانية.
 - أو في حالة عدم مطابقة قوانين هذا البلد للقوانين الإسبانية إذا توفر المواطن الإسباني على شهادة الأهلية للزواج مسلمة من السلطات الإسبانية المختصة قبل تاريخ عقد الزواج.
- في هذه الحالات، يجب على الراغب/الراغيب تقديم البيانات التالية:
- طلب التسجيل.
 - الوثائق الأصلية التي تثبت الزواج.

(ما تم تقديمه من وثائق تم عرضه بغرض الإعلام فقط، لذا ففي حالة تقييم الملف من حق القاضي المكلف، أو من يختص بتقييم التسجيل أو أمين سر السجل، المطالبة بتقديم ما يروونه لازماً من وثائق إضافية لإستكمال إجراءات الملفات المعروضة عليهم).

ملحوظة: خلال إستكمال إجراءات هذا النوع من الملفات، من الممكن طلب إجراء مقابلة منفصلة لكل من الزوجين

للمزيد من المعلومات:

www.mjusticia.es

مركز خدمة المواطنين:

902 007 214

(خدمة الهاتف متاحة فقط باللغة الإسبانية)

من له الحق في ذلك؟

أي من الزوجين له الحق في طلب تسجيل الزواج الذي عقده خارج إسبانيا، مع الأخذ بعين الإعتبار أنه في لحظة البدء في إجراءات التسجيل يجب أن يكون أحدهما على الأقل يحمل الجنسية الإسبانية.



كيف يمكنني القيام بذلك؟

عن طريق الحضور في مقر السجل المدني الموجود في محيط عنوان الزوجين وتقديم طلب بذلك، عملاً بمبدأ القرب. إلا أنه يمكن أيضاً تقديم الطلب في السجل المدني المركزي.

الآجال الزمنية

لا يوجد أجل محدد للتسجيل

ما هو السجل المدني المركزي؟

هو السجل الذي تُسجل فيها الأحداث والوقائع المتعلقة بالحالة المدنية، في حال عدم إختصاص إي سجل آخر، أو في حال حدوث ظروف إستثنائية تمنع السجل المختص من القيام بعمله، وتُسجل فيه أيضاً الأحداث والوقائع المتعلقة بالحالة المدنية التي تطرأ على لإسبان بالخارج. كذلك في حال إختصاص سجل قنصلي، نظراً لوقوع الحدث في الخارج، وكون مقر سكن المعني بالأمر في إسبانيا، في هذه الحالة يجب إجراء التسجيل بدايةً في السجل المدني المركزي وبعد ذلك، وعن طريق النقل، في السجل القنصلي المختص.

أيضاً يختص السجل المركزي بالملفات المكوّنة من نسخ:

1. عمليات التسجيل التي تتم في القنصليات.
2. عمليات تسجيل المواليد التي تتم إجراءاتها في السجلات المحلية التابع لها مقر السكن، والمتعلقة بحالات التبنّي الدولي وكذلك المواطنين الأجانب الحاصلين على الجنسية الإسبانية.
3. عمليات التسجيل التي تمت إجراءاتها في السجلات المحلية والمتعلقة بالتعديلات القضائية بشأن أهلية القيام بمهام الكفالة، والوصاية الأبوية، والحضانة، أو رعاية شؤون المعاقين أو القاصرين غير الخاضعين لنظام الوصاية الأبوية، وتأسيس ورعاية ممتلكات تحت الحماية.

